

fet del dia

DIARI DE LA VI TROBADA INTERNACIONAL DE TEATRE I EDUCACIÓ



Otro año más y ya volvemos a estar con todos vosotros. ¡Y de qué manera! Con el VI encuentro internacional de teatro y educación. Innovamos como nunca con el Teatro legislativo, ¿Te lo vas a perder? Todo ello acompañado con el "Fet del dia", un ejemplar único e irremplazable. Entrevistas, los ansiados cotilleos de nuestros invitados favoritos y muchas más sorpresas. En definitiva, toda la información básica para sobrevivir del 20 al 24 de octubre. Corre, haz cola, ¡que se acaban los ejemplares del diario más buscado!

Y YA VAN...

Estamos de nuevo y como cada año ante una oportunidad ineludible, y por tanto imprescindible; por sexta ocasión, Forn de teatre Pa'tothom vuelve a erigirse como una entidad valiente, que cree en lo que hace sin miedo al equívoco, sabiendo que el camino escogido para la simbiosis del aprendizaje/enseñanza es el correcto. La metodología utilizada hace dos lustros sigue con fuerza, recogiendo todas aquellas experiencias que con el paso del tiempo han servido y servirán para mejorar poco a poco todo lo llevado a cabo hasta el momento. El teatro del oprimido sigue siendo la clave para el paso de individuo a sujeto en el siglo XXI.

Introducción

Pa'tothom trabaja por la defensa de los derechos humanos, dando énfasis a aquellos colectivos más vulnerables a través del teatro del oprimido.

La modalidad de Teatro Legislativo es revelada como una línea acorde con la acción de Pa'tothom. Este tipo de teatro trabaja a través del teatro foro, favoreciendo a una reflexión creativa para la facilitación, deliberación y votación de propuestas concretas legales, defendiendo de esta manera, los propios derechos básicos inalienables y universales: los derechos humanos. Y todo ello, por parte de aquellos colectivos en situación de exclusión social, de aquellas personas que desean ser escuchadas y a que su voz pueda ser elevada a instancias superiores con el vocabulario, rigor y la profesionalidad que se requiere para tal misión.

Hablamos de un trabajo por y para la defensa y protección de los derechos humanos de forma activa, no de meras palabras; tratando de canalizar propuestas legales concretas con el grado de consenso, votación y quórum que permitan los encuentros o talleres. No se pretende realizar por lo tanto, una mera formación en cuanto a derechos humanos, ni siquiera quedarse en una sensibilización distante. Se pretende llevar a cabo un proceso de acompañamiento excepcional con profesionales en teatro foro como Jordi Forcadas y con la participación de abogados especialistas que ayudarán a canalizar las propuestas de ley.

El Foro de teatro Pa'tothom se arriesga

con esta iniciativa a encender una chispa en un mar de quietud social que se vive actualmente, donde no hay movilizaciones reales contra la crisis y todas sus consecuencias. Pensamos que esto no corresponde a pereza, laxitud e indiferencia por parte de la gente. La prueba está en que Internet es un hervidero de webs y foros hechos por y para desempleados, o para gente que quiere acabar la guerra, o que luchan contra la discriminación, o contra los poderes financieros, o contra los bancos, o... Pero no hay ninguna iniciativa que cuaje, duran poco y muchas veces se quedan en la superficie. No falta gente que quiera cambiar las cosas y que no esté satisfecho con la situación actual. Lo que falta es consenso hacia dónde se ha de caminar o hacia dónde se ha de llegar. Condenados a un Neoliberalismo obligatorio (como dice I. Ramonet), la lucha se nos hace lejana y la capacidad de movilización es escasa. Pensamos que hay muchas explicaciones para este fenómeno, pero de entrada la sociedad no está recibiendo las propuestas adecuadas. O... son propuestas a manera de respuestas que se acomodan al individuo y no al conjunto social. De entrada, el Capitalismo tiene el don de dejar satisfechos a todos. Desde su gran precepto religioso del "sé tú mismo", tan fácil y tan falso a la vez, hasta su precepto fácil como verdadero, que la gente se sienta bien y se sientan "alguien", comprando. La propuesta de este Encuentro, con teatro trataría de explorar ciertos temas donde hay consenso social sobre la insatisfacción que se produce, como son la discriminación y la violencia género.

E. Salvador.

Entrevista amb Jordi Forcadas

És el pioner a nivell nacional en implementar el teatre com a eina d'intervenció social, desenvolupant el Teatre de l'Oprimit (A. Boal). S'ha convertit en un referent en diversos àmbits amb la feina orientada a motivar la participació. A través de la seva llarga trajectòria ha obert una nova via (amb el teatre fòrum) de participació ciutadana i reivindicativa del exercici dels Drets Humans. Ha permès donar recursos als ciutadans per a donar a conèixer les seves inquietuds i denúncies. Cofundador del Forn de teatre Pa'tothom; també és el director d'estudis del centre i professor. Porta a terme nombrosos projectes, com ara a Centres Penitenciaris, escoles i centres juvenils. Es graduà a l'Institut de Teatre de Barcelona en direcció escènica.

¿Qué es el teatro legislativo?

Es una herramienta al servicio del ciudadano que permite una participación activa sobre los temas que le afectan y le permite poder accionar sobre los órganos que legislan. Como la filosofía del teatro del oprimido lo plantea, queremos que los silenciados socialmente se tomen el derecho a hablar y con este teatro ir más allá para buscar acceder a los que el pueblo ha dado el mandato para exigir ser escuchados y que ejecuten sus deseos.

El teatro es un medio ideal para generar un debate y una colectivización de las opresiones, tomando elementos más allá de los discursivos, despojándolos de todo aquello elaborado, institucional y lejano.

El ciudadano pierde su papel pasivo de receptor de ordenanzas y se cuestiona y lucha contra esa pasividad impuesta.

¿Qué obstáculos presenta?

Se requiere la unión de colectivos que normalmente trabajan por separado. La individualización que nos ha llevado el sistema económico, también es un factor que va en detrimento de una visión en conjunto de los problemas.

Un tercer factor es la especialización en los diferentes ámbitos que se dan en la sociedad donde se ha creado una marginación hacia los no especialistas, tomándolos como ignorantes, poco formados en temas que pueden conocer mejor que otros por experiencia propia. Un lenguaje técnico nos hace desistir ante discursos sofisticados y tendemos a

alejarnos de estos por agotamiento.

¿El teatro legislativo es viable en Europa? ¿Puede implementarse?

En Europa reina una teórica sociedad del bienestar en la cual se nos vende como felicidad tener privilegios sobre los otros. Ahora con la crisis, este castillo de arena se ha venido abajo y la máscara ha caído. La crisis ha sido para unos pero no para todos. Dicha crisis social permitiría hacernos conscientes de la necesidad de movilización y de poder decidir qué se legisla y contra quién, hay que enfrentarse.

La transversalidad que aporta el teatro legislativo permite un intercambio entre diferentes sectores para encontrar un ítem común, un aprendizaje mutuo entre aquellos

que han sido alienados y aquellos que han sido oprimidos.

Los impedimentos en contra de este objetivo son obvios: Una burocracia excesiva, unos mecanismos de control y de manipulación camuflados dentro de la aparente democracia.

Un bombardeo informativo que dispersa y desvía el foco de la problemática. Una sociedad que sólo encuentra el sentido en el trabajo productivo y en donde pocos están dispuestos a invertir tiempo y esfuerzos a luchas que sabemos largas y agotadoras. Pero quien sabe si los primeros pasos nos permitan atisbar un camino más llano..



Entrevista amb Muriel Naessens

Formée par Augusto Boal sur la méthode instrumentale "Théâtre de l'Opprimé" de Education Populaire. Après 30 années de pratique en tant qu'actrice dans différents théâtres-forums, professeur d'ateliers et formatrice de professionnels, est actuellement la responsable de l'association "Féminisme Enjeux". Elle est en train de mener à bien des actions de prévention avec divers théâtres-forums pour lutter contre la domination masculine.

L'association "Féminisme enjeux" pratique depuis quelques années la méthode du Théâtre de l'opprimé en France sur l'oppression des femmes.

L'association travaille en collaboration avec des associations féministes, réalise des actions de prévention depuis 12 ans sur demande des collectivités territoriales, régionales, gouvernementales et au niveau national.

Cette expérience sur la thématique permet de profiter de son investigation au service d'une réflexion et d'actions au niveau européen.

1 - Qu'est-ce que le théâtre législatif?

Pour moi le théâtre législatif est : A partir de situations d'oppression, et leur mise en débat avec un groupe au travers du théâtre-forum, se mettre d'accord afin de passer de la lutte des opprimés, à une revendication, auprès des institutions législatives et autres.

2 - Pourquoi pensez-vous si peu de choses ont été mises en œuvre en théâtre législatif? Quels sont les obstacles que vous pensez qu'on peut trouver?

Oui le théâtre législatif est viable en Europe et peut être mis en œuvre, pour autant il y a peu d'expériences à ma connaissance. Les obstacles sont le cloisonnement entre les citoyens. Es et le Pouvoir, que l'on peut retrouver partout. En France, la démocratie s'exerce au niveau du droit de vote et dans les

représentants politiques, les lois se votent aux parlements Assemblée Nationale et Sénat... Les associations militantes pour les droits des femmes, par exemple, exercent des pressions auprès des députés et sénateurs pour obtenir des créations ou modifications de lois. Il y a une réelle prise de pouvoir par les "spécialistes".



Entrevista amb **Oliver Bendelak.**

Part de l'equip de Teatre de l'Oprimid del Centre a Rio des de 1993 quan es va crear, i on va desenvolupar el Teatre Legislatiu. És el responsable del CTO Teatre Legislatiu a Rio, donant suport a tots els projectes i activitats que inclouen activitats i CTO de sessions legislatives Teatre 2000.

Comodí, a més de ser part de l'equip multiplicador del CTO i fer formació de la metodologia en projectes com el Teatre de l'Oprimid a Santo André, SP (1997), Teatre de l'Oprimid a Centres Penitenciaris (2000-2004), Fàbrica Nordeste Teatre Popular (2007-2008), Teatre de l'Oprimid Punt a Punt (2008-2010). En aquests projectes es van fer una simbòlica sessió de Teatre legislatiu.

¿Qué es teatro legislativo?

O Teatro Legislativo-TL é o EXERCÍCIO PLENO DA CIDADANIA, porque a partir de uma cena de Teatro-Fórum, que tem origem em um problema real, objetivo, se pode chegar a uma Lei.

Quando se realiza uma Sessão Solene Simbólica de Teatro Legislativo as pes-soas na platéia se tornam Legisladoras e podem debater e votar uma Proposta de Lei. Depois o grupo que montou a cena de TF,

mais as pessoas que estavam na platéia, outras pessoas e instituições interessadas em encontrar alternativas ao problema, necessitam seguir em frente, levar a Proposta que aprovaram ao Poder Legislativo de sua cidade, Estado ou País para tentar que seja aprovada como Lei.

¿En Brasil está muy extendido el teatro legislativo? ¿Hay otras entidades además de CTO Rio que practican el teatro legislativo?

Sim. Do Rio de Janeiro, onde se iniciou o TL em 1993, o Centro de Teatro do Oprimido-CTO tem levado o TL para quase todo o Brasil, em 18 dos 27 Estados da Federação, através de Projetos de Capacitação de Multiplicadores em Teatro do Oprimido: Teatro do Oprimido nas Prisões, Teatro do Oprimido na Saúde Mental e Teatro do Oprimido de Ponto a Ponto (Pontos de Cultura) - este também em Moçambique, Guiné Bissau e Angola.



Assim, temos 13 leis municipais, na cidade do Rio de Janeiro, duas leis estaduais, três Projetos de Lei em tramitação no Congresso Nacional e cerca de trinta outras Propostas de Lei de Sessões Solenes de TL realizadas nesses projetos, que pretendemos encaminhar ao Legislativo.

¿Por qué crees que se ha implementado tan poco el teatro legislativo en el mundo? ¿Cuáles son los impedimentos con que se encuentra?

O TL é recente, se comparado ao Teatro-Fórum, iniciado em 1993, e o livro de mesmo nome não é tão conhecido, mesmo publicado também em inglês, como o Jogos para Atores. Por isso, creio que muitas pessoas realizam oficinas de Teatro-Fórum e, por não conhecerem, não realizam o TL que é uma continuidade e uma concretização do TF.

Creio que o que tem impedido a implementação do TL em outros países é não perceberem que o TL é fundamental para ampliar os debates do Teatro-Fórum e concretizar as propostas originadas desse debate: através da prática de recolher Propostas de Lei da platéia, fazer uma Sessão Solene Simbólica, encaminhar ao Poder Legislativo as propostas aprovadas na Sessão Simbólica e acompanhar/pressionar

¿El teatro legislativo es viable en Europa? ¿Puede implementarse? ¿Y en otros continentes que conoces como África?

O TL já é implementado na Inglaterra (onde Augusto Boal realizou Sessões Solenes), Áustria e Alemanha. Também em Moçambique, Guiné Bissau e Angola através do projeto Teatro do Oprimido de Ponto a Ponto. Na Palestina o grupo Ashtar trabalha com o TL.

Barbara Santos, Curinga do CTO que mora há cerca de dois anos em Berlim, tem apoiado o desenvolvimento do TL na Alemanha.

Espero que toda(o)s a(o)s Multiplicadora(e)s de TO pelo mundo passem a trabalhar também com o TL para que cada vez mais se busque alcançar o topo da Árvore do TO, como Augusto Boal nos incentivava, com TL e Ações Sociais Concretas e Continuadas.



Artibarrí, és una xarxa de comunitats creatives per a la transformació social, presenta les eines creades al llarg de vuit anys de treball en defensa de l'art comunitari i de la creativitat com a instruments per abordar els reptes socials que es presenten avui dia a Catalunya

Entrevista amb Jose Soeiro

Jocker del Teatre de l'Oprimid i sociòleg. Ha participat en diversos projectes europeus relacionats amb el Teatre de l'Oprimid i dinamitzat desenes de tallers de teatre fòrum a Portugal, especialment en les comunitats rurals, associacions, grups de joves, treballadors precaris, i activistes comunitaris. Actualment és diputat al Parlament portuguès. Ha coordinat per primera veu a Portugal un projecte de Teatre Legislatiu, de Préstecs per a Estudiants, que va atraure més de mil estudiants en les sessions de tot el país i va culminar amb una sessió de teatre legislatiu en el parlament.

¿Qué es teatro legislativo?

O Teatro Legislativo é a utilização de todo o arsenal do Teatro do Oprimido para intervir na política, contestar leis opressivas e transformar o nosso desejo em lei. É uma forma de democratizar a política. Não apenas porque se propõe transformar o cidadão em legislador, mas sobretudo porque alarga a possibilidade de expressão dos cidadãos enquanto tal. Obriga-nos a olhar para os nossos problemas comuns e a ensaiar a forma de nos organizarmos para os resolver. Utiliza a mais completa das linguagens - o teatro - e através dela podemos mostrar a nossa realidade e os nossos desejos, sem ter de falar a "linguagem técnica dos políticos" para dizermos de nossa justiça. O Teatro Legislativo é, acima de tudo, um convite à acção.

¿Hay otras entidades que practican el teatro legislativo en Portugal?

Houve este ano, pela primeira vez, uma experiência de Teatro Legislativo em Portugal. O projecto *Estudantes por Empréstimo* juntou um grupo que realizou algumas dezenas de sessões por todo o país, entre Dezembro e Maio, e que fez uma sessão final no próprio Parlamento, onde se discutiram e decidiram as medidas prioritárias a propor. Dessa sessão, saiu também uma petição para criar movimento nas escolas em torno dessas propostas. É uma primeira experiência, e tanto quanto sei a única, embora o Teatro do Oprimido, e, sobretudo o teatro fòrum, seja um método em grande expansão e cada vez mais utilizado em Portugal, em contextos muito diferentes.

¿Cómo se toman los políticos portugueses el teatro legislativo?

A relação dos políticos com o Teatro Legislativo deve ser pensada tendo em conta a relação dos políticos com os próprios cidadãos e com os seus mecanismos de participação. Neste último ano, os cidadãos que trabalham e os desempregados são chamados a pagar a factura de uma crise que não criaram. Os governos, que prontamente descobriram milhões para salvar o sistema financeiro, estão a agravar as dificuldades de trabalhadores, precários, desempregados, pobres. E mesmo quando as pessoas encontram as suas formas de reacção e de protesto - temos o exemplo da greve geral em vários países - , a política que manda desvaloriza e ignora a opinião da maioria, porque precisa de manter a estrutura de privilégios que existe. Assim, é importante que o Teatro Legislativo ajude a reinventar as formas de intervenção na política e se articule com as experiências de protesto e os movimentos sociais que existem. Se o Teatro Legislativo for eficaz, se ele conseguir envolver realmente as pessoas, é muito provável que ele assuste os políticos habituados a ter o monopólio da palavra e a proteger os privilégios. Mas isso é o que ele tem de mais bonito e transformador. Há que reclamar o espaço da política - e das instituições - como um espaço nosso. Nesse processo, o Teatro Legislativo

pode desempenhar um papel importante.

3- ¿Por qué crees que se ha implementado tan poco el teatro legislativo en el mundo? ¿Cuáles son los impedimentos con que se encuentra?

É uma questão difícil e posso apenas ensaiar algumas hipóteses de resposta.

Primeiro, porque ele nasce de uma realidade concreta difícil de repetir: uma activista teatral, Boal, com um grupo de curingas, tem acesso a um mandato e cria uma forma de usar o *teatro como política*. A coincidência destas circunstâncias é difícil de acontecer de novo da mesma forma. E isso significa que as experiências de Teatro Legislativo serão sempre diferentes das de Boal enquanto curinga e vereador, o que não quer dizer que não possam e não devam ser desenvolvidas. Creio contudo que há dois riscos que podem torná-lo desinteressante nas condições em que hoje é desenvolvido. Um é ser feito exclusivamente a partir de cima, do topo das instituições, e tratar a participação como uma questão técnica, destituída da dimensão de conflito e auto-organização dos oprimidos. Outro é, nos casos em que é organizado "a partir de baixo", não ter nenhum canal de acesso às instituições que decidem, mas também não se centrar na procura de formas de organizar e mudar "a partir de fora". Neste caso, pode

tornar-se apenas um acto simbólico de discussão das leis justas, reproduzindo o formato das instituições em que, na verdade, não temos presença... Creio que a articulação entre a dimensão de auto-organização e a existência de um canal de acesso às instituições são duas questões cruciais para se pensar o que é hoje o Teatro Legislativo - e o que podemos fazer com que seja.

Por outro lado, do ponto de vista dos praticantes de Teatro do Oprimido, existe a ideia de que o Teatro Legislativo exige uma estrutura complexa, de "metabolização", com juristas, advogados, etc. e isso demove algumas pessoas de experimentarem fazê-lo e de o reinventarem. Há ainda a ideia de que em muitas ocasiões o teatro fórum seria mais imediato, pelo tipo de problemas que coloca e de soluções que procura, e o Teatro Legislativo exige processos longos e mais complexos e isso pode explicar alguma resistência em praticá-lo.

Do ponto de vista do "mundo da política", o Teatro Legislativo, ao quebrar o monopólio da palavra dos representantes políticos, mas também dos militantes de uma organização, perturba algumas rotinas instaladas, mesmo à esquerda. Na maior parte das vezes, os partidos e as instituições políticas vêem as artes como um "adorno" da "política a sério", como uma forma de "enfeitar" as ações políticas ou de

criar um "momento cultural" no intervalo da política "propriamente dita". O Teatro Legislativo é outra coisa: é *teatro como política*. Exige a disponibilidade para aceitar que as pessoas podem propor soluções diferentes das que promovemos e que podem imaginar propostas diferentes das que inicialmente pensámos. Isso nem sempre é fácil de ser aceite pelas organizações políticas que temos e pelas suas lógicas e é por isso que o Teatro Legislativo é um enorme desafio.

Há ainda uma outra questão: a da brutal intensificação do ritmo da política, tantas vezes difícil de compatibilizar com processos participativos que demoram mais tempo.

E há as questões gerais que explicam a indisponibilidade das pessoas para participarem: o não terem tempo, dada a intensificação do volume e ritmo do trabalho nas sociedades de hoje; o sentirem que não vale a pena, dado o pensamento único



que domina a política na Europa, assente num rotativismo sem alternativa, em que as medidas são apresentadas como “inevitáveis”; a visão tecnocrática da sociedade, que apresenta as questões das escolhas políticas como questões técnicas de especialistas, e não como escolhas democráticas a serem feitas por todos; a fragilização dos espaços democráticos nas escolas e nas empresas; entre tantas outras explicações...

4 - ¿El teatro legislativo es viable en Europa? ¿Puede implementarse?

Pode, claro. É preciso trocar experiências, aprendermos uns com os outros, refletirmos em conjunto. É preciso transformar a política – e aí temos o teatro para o fazer. Nesse sentido, o encontro que a Pa'tothom promove este ano é de uma extraordinária importância.



*V Trobada internacional de teatre i educació – Salut - 2009
Conferència de Geo Britto (Brasil)*

Entrevista amb Julian Boal

Un dels membres fundadors del GTO-París, grup que treballa principalment en les opressions vinculades a les contradiccions entre els patrons i els assalariats. Ha realitzat workshops en més de 25 països, sol o com assistent d'Augusto Boal. També ha col·laborat amb Jana Sanskriti, el CTO-Rio, Curinga i Pa' tothom en la realització de congressos i de festivals de Teatre de l'Oprimit. També va publicar a *Imagens de um Teatro Popular*, editora Hucitec, São Paulo, 2000. Ha realitzat un important treball de multiplicació per a diversos països Brasil, França, Índia, Suïssa, Bòsnia, Itàlia i Espanya. A més, és el traductor de *El Arco iris del Deseo* al francès, coordinador de la nova edició al francès de *Juegos para actores y no-actores*.

El teatro legislativo no es una práctica muy corriente dentro del teatro del oprimido porque infunde respeto. La gente tiene miedo del teatro legislativo por varios motivos.

En un primer lugar la gente tiene miedo de la política, tiene miedo del conflicto, de trabajar y no llegar hasta el consenso. En un aspecto porque requiere trabajar sobre el conflicto y la mayoría sólo piensan en el consenso. Así pues la primera tendencia es negar dicho conflicto y trabajar con ello.

Luego hay gente que tiene miedo a la recuperación, que sería algo así como de hacer del teatro legislativo que se parezca a la democracia participativa. ¿Cuál es la trampa de la participación? Llamam a participar a la gente para decidir el color del que se ha de pintar la central nuclear, pero nadie te ha preguntado ni ha habido un proceso participativo para ponerla en tu casa.

También, hay miedo a la lucha colectiva y a una lucha concreta, pero hay que pensar que todos los cambios a nivel legislativo se han dado gracias a los movimientos sociales. Los cambios legislativos no es sólo lobbying. El teatro legislativo no es ir a decir a los diputados lo mal que están ciertas personas sino que es el hecho que la gente se movilice. Además, los movimientos sociales que han hecho cambios, no siempre estuvieron en una línea de legalidad, o dentro unas normas, es decir, dentro de un proceso participativo y esto, le da miedo a la gente. Pero también, por otro lado hay que contar con el Estado pues es allí donde hay que cambiar. Hay muchos movimientos que le demandan o le exigen al Estado un cambio y otros que pasan de él... Pero si dentro del cuadro de tus reivindicaciones quitas al Estado, ¿qué queda? Queda la comunidad, que está bien, pero es muy pequeño... Se acaba trabajando en detalles muy específicos e

individuales por ejemplo, en EE.UU. hay un colectivo de mujeres negras lesbianas... que está bien que trabajen pero que no pueden resolver nada en un campo tan específico y reducido.

Por último, otro miedo es a sobrepasar mi estatus como individuo, generar una lucha que trascienda mi individualidad y tener que posicionarme en exigencias grupales específicas. Se concibe la lucha colectiva un lugar donde se diluye y se pierde las luchas individuales. Pero cómo no pensar que una lucha colectiva ha sido la semilla para muchos cambios en donde ha trascendido al individuo.

Para mí el teatro legislativo es una asamblea general que recoge los deseos de los ciudadanos. No solo debe servir para sensibilizar a los legisladores, sino para que los oprimidos supervisen y exijan una correcta aplicación de la ley, en todo caso a veces el cambio pasa por utilizar cualquier proceso, aunque sea ilegal, que permita la



transformación de la opresión. Es el caso de José Soeiro, que aun estando en la administración acude a actos universitarios. El teatro que hace él se asemeja al modelo brasileño donde antes de ir a una reunión sobre presupuestos participativos, se realizaba una escena de teatro legislativo, para estudiar diferentes posicionamientos.

En todo caso es importante que en este movimiento se involucren el mayor número de personas para lograr una representación social fuerte. Que hallen los grupos puntos

de convergencia y dejar de pensar sólo en la opresión de cada grupo. El día que se deje de hablar del norte como opresor y del sur como oprimido será la forma de dar un paso y darnos

cuenta que no es lo mismo en España el Rey que un obrero.

Antes de acabar quisiera felicitar a Pa'tothom que en estos diez años han conseguido a punta de curro y curro difundir y multiplicar el teatro del oprimido y espero poder estar en próximas celebraciones.

ELS MESTRES FORNERS PARLEN

Entrevista con Ammar Djenadou

Forma parte del CTO Paris, ha trabajado conjuntamente con Julian Boal haciendo especial énfasis en las relaciones laborales. También colabora con Féminisme enjeux. Motivo este, por el cual viaja a Barcelona y participa en el VI Encuentro.

1 Qu est ce que le Théâtre législatif?

Le Théâtre Législatif est un aboutissement possible du Théâtre Forum.

Le théâtre forum, outils de débat, permet à une assemblée d'opprimés d'échanger, de décortiquer, d'analyser une situation d'oppression.

En tant qu'opprimé, cela peut nous donner des idées d'actions concrètes, des clefs qui peuvent ouvrir les portes de l'émancipation collective. Cependant, à la fin d'un théâtre forum, rien n'existait formellement pour permettre cela. Pourtant, comme le disait A. Boal, c'est après un théâtre forum que tout commence!!!

Alors, A. Boal, étant député, eu l'idée de formaliser, de ritualiser l'après théâtre forum, pour permettre qu'il y ait un débouché concret au débat théâtral, en mettant en place des propositions de lois par l'assemblée (du théâtre forum) , qu'il défendra à la chambre en tant qu'élú.

Cependant, tout groupe de théâtre de l'opprimé n'a pas de député en son sein (voyant la composition des assemblées nationales de nos pays...

en tout cas en France... préservons nous en!

D'ailleurs, nous sommes en droit de nous demander si l'action législative est toujours la mieux adaptées pour changer nos vies, nos sociétés, notre système économique et politique.

Alors oui, par le legs d'A. Boal, le théâtre législatif est un aboutissement du théâtre forum. Après à chacun de voir s'il est plus judicieux, ou en mesure de nos forces, de faire une proposition de loi à défendre dans une chambre d'élus ou bien, en suivant les mêmes principes, de mettre en place un cahier de revendication, une plateforme, des mots d'ordres qui peuvent servir de colonne vertébrale à une mobilisation.



Pourquoi pensez-vous si peu de choses ont été mises en œuvre en théâtre législatif? Quels sont les obstacles que vous pensez qu'on peut trouver?

La première raison est que le théâtre législatif stricto-sensu demande une connexion très forte entre le théâtre de l'opprimé et des élus. Peu de groupes de théâtre de l'opprimé ont ces connexions, d'ailleurs sont-elles toujours souhaitables...? C'est à discuter cas concret par cas concret.

Sinon, cela pose la question de l'organisation en dehors de l'espace théâtral. Ce dernier est pris en charge par le groupe de théâtre de l'opprimé. Mais, pour un théâtre législatif (ou pourquoi pas appeler un théâtre de revendications concrètes) il est demandé aux opprimés d'exprimer de manière précise une série de propositions de changements à appliquer.

Pour cela, je pense qu'il faut une organisation qui prenne en charge, avec les opprimés, cette revendication. C'est ce que faisait A. Boal en tant que député avec son parti.

Comme je pense que l'action parlementaire à ces limites, l'organisation peut revêtir différentes formes: association, collectif, comité, syndicat, parti...

D'ailleurs, la question de l'organisation collective des opprimés est une question cruciale qui est un obstacle majeur à la voie de l'émancipation.

Le théâtre législatif met le doigt sur la nécessité que les élus doivent être au service des opprimés et des luttes, et non l'inverse... ce qui est un obstacle, je pense à son développement.

Le théâtre législatif est-il viable en Europe? Peut-il être mis en œuvre?

Il est viable avec les précautions et les interrogations déjà évoquées.

Utiliser le théâtre forum avec comme débouché la mise place d'une plateforme de revendication, qui soit une proposition de loi ou un cahier de revendication, c'est à dire faire du théâtre législatif est une tâche, ambitieuse, que nous devons accomplir... ou du moins essayer.

Entrevista con Till Baumann

Till Baumann vive en Berlín y ha investigado y trabajado con el Teatro del Oprimido en los últimos 10 años en Europa y Latinoamérica. Publicó un libro sobre el Teatro Legislativo en Brasil. Ha participado en varios encuentros Internacionales con Pa'tothom anteriormente, y a pesar de que no ha podido asistir a este encuentro, es un practicante activo del teatro legislativo.

Más info: www.tillbaumann.de

¿Qué es teatro legislativo?

Para mí el Teatro Legislativo es una forma política-artística de emancipación desde la sociedad civil, basada en varias formas del Teatro del Oprimido. El Teatro Legislativo puede establecer un nuevo lenguaje y abrir nuevos canales de participación para grupos muchas veces excluidas del mundo legislativo. Puede visibilizar grupos y vivencias normalmente invisibilizadas. Puede permitir el análisis y la transformación concreta de dimensiones estructurales de opresión. Nació y comenzó en Río de Janeiro en el contexto específico del Mandato Político-Teatral de Augusto Boal y del CTO-Río, pero puede funcionar en diferentes contextos y lugares.



¿Porqué crees que se ha implementado tan poco? ¿Cuáles son los impedimentos con que se encuentra?

El teatro legislativo no es una técnica, es un proceso y eso hace la implementación algo bastante complejo. Se necesitan grupos de TO permanentemente activos – y con paciencia. No se puede copiar, siempre hay que adaptarlo a los contextos locales.

¿El teatro legislativo es viable en Europa? ¿Puede implementarse?

Sí se puede y ya se está implementando en pocos, pero diversos contextos.

Desde mi perspectiva, uno de los mayores retos es encontrar aliadas/-os en el mundo partidario-parlamentario que estén sinceramente abiertas al diálogo y a un proceso distinto a todo lo que ya conocen. No deberían tener ningún interés en la dominación o la instrumentalización de un proceso de base.

PROGRAMA del VI Encuentro internacional de teatro y educación

Miércoles 20 de octubre

16h - 20h Workshop: ¿Cómo trabajar el racismo y discriminación con teatro (legislativo)? a cargo de OLIVAR BENDELAK

20h Inauguración del Encuentro - Palabras de Jordi Forcadas

Jueves 21 de octubre

10h-14h y de 16h a 19h - Workshop: Participación y acción política a cargo de JULIAN BOAL.

10h-14h y de 16h a 20h - Workshop: ¿Cómo trabajar el racismo y discriminación con teatro legislativo? a cargo de OLIVAR BENDELAK.

19:30 h - Artibarrí - 8 años haciendo red para la creatividad y la transformación social. - Presentación de recursos para la transformación social a través de las artes.

Viernes 22 de octubre

10h a 14h y de 16h a 20h - Workshop: ¿Cómo trabajar el racismo y discriminación con teatro legislativo? a cargo de OLIVAR BENDELAK.

10h-14h y de 16h a 19h - Workshop: Participación y acción política a cargo de JULIAN BOAL.

18h - Representación - ¿Cómo trabajar el racismo y discriminación con teatro legislativo?

21 h - Conferencia: ¿Puede el Teatro Legislativo reinventar la política? Reflexiones de una experiencia en Portugal a cargo de JOSÉ SOEIRO.

Sábado 23 de octubre

10h-14h y de 16h a 19h - Workshop: Teatro legislativo a cargo de JOSÉ SOEIRO.

10h-14h y de 16h a 19h - Workshop: Nacimiento de un proyecto de género con teatro legislativo a cargo de MURIEL NAESSENS.

21h - Conferencia: La experiencia de teatro legislativo en el Centro de Teatro del Oprimido de Río. Historia, innovación y dificultades a cargo de OLIVAR BENDELAK.

Domingo 24 de octubre

10h-14h y de 16h a 19h - Workshop: Teatro legislativo a cargo de JOSÉ SOEIRO.

10h - 14h - Workshop: Nacimiento de un proyecto de género con teatro legislativo a cargo de MURIEL NAESSENS.

19h - Representación MURIEL NAESSENS y con la colaboración de Noestasola y Grupo Antígona, UAB.

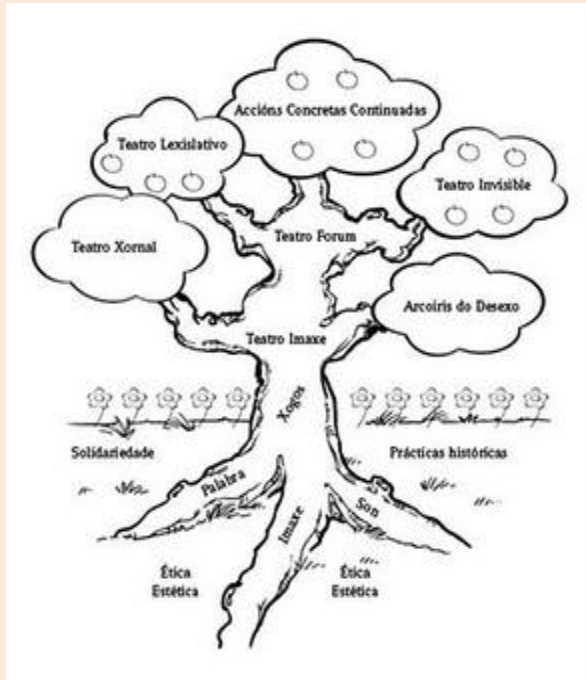
21h - Palabras de Ernestine RONAI

Concierto de la Mara del Alar. Clausura del VI Encuentro. Con la colaboración de Mujeres en escena.

LOS PASATIEMPOS DE TITO Y TITA FORCADAS

En la siguiente sopa de letras encuentra algunos de los métodos representativos del teatro social. ¿Serás capaz de dar con todos?

G	F	A	E	T	P	L	Z	U	D	Z
P	D	O	C	D	E	Ñ	R	T	F	A
J	F	B	D	N	R	E	C	K	Y	N
I	N	V	I	S	I	B	L	E	I	E
U	T	L	O	F	O	J	A	Z	F	G
G	S	R	D	C	D	G	R	A	Y	A
Y	O	T	A	D	I	U	F	O	H	M
F	T	U	E	B	C	A	D	R	U	I
D	X	Y	V	E	O	P	O	D	R	A
L	E	G	I	S	L	A	T	I	V	O



ALTRES TROBADES

LLENYA AL FOC...

¿Sabía qué... **Muriel Naessens** es una mujer tan implicada en sus asuntos laborales que durante una reunión en Pa'tothom mantuvo una charla con Napoleón confundiéndole con Jordi Forcadas?



¿Sabía qué... **Olivar Bendelak** nada más llegar al aeropuerto de Barcelona, empezó la búsqueda de cartones, impregnándose de esta manera, del sentimiento catalán más arraigado y existente de todos?

¿Sabía qué... **Julian Boal**, ha creado un grupo de música donde pretende fusionar reggaetón con bossa-nova flamenca?

¿Sabías que la clave del ordenador de **Carlos** es *Amelie*, que su novia se llama Olga, su madre Núria y que ésta le cuelga el teléfono cuando llama?

¿Sabías que **José Soeiro** no paga las multas?

¿Sabías que **Muriel** también lucha por una ley contra los maridos que dejan la pasta de dientes destapada?

¿**Quim** y **Ammar** han pedido cita en el juzgado de guardia para resolver su situación?



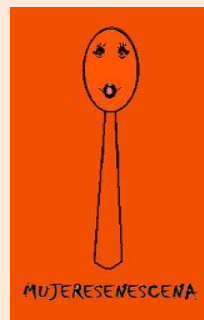
Forn de teatre Pa'tothom - C/ Lluça 5,
baixos (08001) Barcelona – 93.442.92.82

www.patothom.org –
pa_tothom@yahoo.es

La organización de Pa'tothom no se hace responsable de los efectos secundarios que puede llegar a provocar la lectura de dicho documento. Personas relacionadas a tal objetivo lo han intentado, lastimosamente, ninguna ha llegado a la última página.

Con el apoyo de: **NOESTASOLA, ALMAZÉN, Grup ANTÍGONA de la UAB, GTO París, GAIAC (Portugal), Mujeres en escena, La Trifulca, La Casa Amarilla y Estudiantes por Emprestimo (Portugal).**

Financian:



El teatro, no es suficiente para cambiar la realidad. El teatro legislativo es la utilización de todas las formas de teatro del oprimido con el fin de transformar los deseos legítimos de los ciudadanos en leyes. Después de una sesión habitual de teatro foro, creamos un espacio similar a una cámara del parlamento en donde se generan leyes y procedemos a crear y simular el ritual de la aprobación de éstas, siguiendo el procedimiento del sistema democrático del país.

En vez de parlamentarios, los espect-actores proponen, rechazan, votan y aprueban propuestas o proposiciones de ley.

Al final, se recogen las sugerencias aprobadas y se canaliza hacia la presión política a los legisladores para que se aprueben esas leyes.

Augusto Boal, Río de Janeiro 2004.

